

# Enjeux didactiques de l'adoption d'une terminologie grammaticale pour l'école

AIRDF-Suisse, Lausanne, avril 2008

---

**Suzanne-G. Chartrand**, didacticienne du français, professeure à l'Université Laval et chercheuse au Centre de recherche interuniversitaire sur la formation et la profession enseignante (CRIFPE-Laval)



# Plan de la présentation

---

- 1. Questions préliminaires
- 2. Critères pour l'élaboration d'une TG
- 3. Exemples de problèmes et de solutions...
- En guise de conclusion: quelques mises en garde

# 1. Trois questions préliminaires :



---

- Pourquoi une terminologie grammaticale ou pourquoi enseigner la grammaire ?
- Qu'entendons-nous par grammaire ?
- Qu'est-ce qu'une terminologie grammaticale ?



# Pourquoi enseigner la grammaire ?

---

Deux objectifs de l'enseignement grammatical,  
solidaires et non hiérarchisés (Chartrand et Paret,  
1989)

- soutenir le développement des capacités langagières (écrites);
- comprendre les grandes régularités du système de la langue (et de ses sous-systèmes) et de son fonctionnement dans la perspective:
  - de développer chez les élèves une culture de la langue;
  - de soutenir, indirectement, l'apprentissage d'autres langues.



# Définition élargie de la grammaire

---

- Relève de la grammaire, tout phénomène régulé et/ou normé de la langue, qu'il soit phrastique ou textuel:
  - syntaxe;
  - ponctuation;
  - orthographe grammaticale et lexicale;
  - lexique (construction et combinatoire);
  - cohérence nominale et verbale (Bronckart).



# Définition et objectif d'une terminologie gramm.

---

- Ensemble cohérent de termes servant à désigner des notions grammaticales ;
- sa maîtrise constitue un des objectifs de l'enseignement grammatical:
  - l'étude de la langue nécessite des outils propres;
  - les notions doivent être **reconstruites** par les élèves dans l'action;
  - leur enseignement et leur apprentissage font l'objet d'une **progression spiralaire** au cours de la scolarité obligatoire (Chartrand, 2008; CIIP, 2006).



# Terminologie grammaticale : mandat IRDP (Conti et De Pietro, 2006)

---

- Élaborer un **glossaire terminologique** qui
  - délimite clairement quels termes doivent être activement connus et à quel moment du cursus;
  - fournit entre autres une définition des principaux termes, des exemples, etc., ainsi qu'une présentation des règles et/ou phénomènes qui font appel, d'une manière ou d'une autre, à ce terme.



## 2. Critères didactiques d'élaboration d'une TG

---

- Rigueur classificatoire: des critères de même ordre et mutuellement exclusif;
- Cohérence de l'ensemble (système);
- Économie : le minimum indispensable pour étudier la langue, d'où l'extension maximale d'un terme (ex. complément);
- Acceptabilité sociale: entre tradition et modernité; doxa et épistémê.





# Rigueur classificatoire: des critères de même ordre selon le niveau d'analyse

---

- Terme syntaxique pour décrire des notions syntaxiques:
  - verbe attributif VS verbe d'état ou copule
- pour décrire des phénomènes textuels:
  - connecteurs VS coordonnants
- pour décrire des phénomènes sémantiques:
  - valeur du présent VS temps présent



# Cohérence interne de l'ensemble

---

Même sens pour un même mot.

Complément:

*groupe de mots (ou syntagme) sous la dépendance syntaxique d'un mot (rien à voir avec qui complète)*

On peut considérer qu'il y a des compléments du nom, du pronom, du verbe, de l'adjectif, de la préposition, du présentatif, de l'infinitif.



# Extension et économie: ex. complément du nom

---

Compl. du nom = toute structure qui est sous la dépendance syntaxique du nom

Un terme qui réunit 4 termes (épithète, apposition-liée ou détachée, complément du nom, expansion du nom...)

- des GAdj: *un chat **gris***
- des GN: *le lac **Léman***
- des GPrép: *le cours **de français***
- des GPart: *le couloir **menant à la salle***
- des GInf: *un travail **à finir***
- des phrases subordonnées relatives: *l'homme **qui plantait des arbres...***



### 3. Exemples de problèmes et de solutions

---

- Définir les classes (catégories): nom, adjectif, ...
- Nommer les constituants de la phrase et proposer un modèle de phrase aux élèves
- Désigner les fonctions (syntaxiques) et les rôles (textuels et discursifs) des adverbes



## Définir les catégories gramm. par un faisceau de critères de 3 ordres :

---

- **sémantique**: principales valeurs;
- **morphologique** : formes de variation (g/nbre, pers.), composition (simple/complexe);
- **syntaxique** : statut, place (du mot dans le groupe et du groupe dans la P), fonction et construction du groupe ou du mot.

On constatera que les critères syntaxiques sont les plus discriminants.



# Exemple de l'adjectif (1 catégorie ?)

---

- sémantique :
  - adj. qualifiant : *l'enfant **paisible***
  - adj. classifiant ou relationnel : *l'étoile **polaire***
- morphologique:
  - receveur de genre/nbre du nom ou pronom dont il dépend;
  - simple ou complexe
    - ...suite



# Exemple de l'adjectif (1 catégorie ?)

---

- syntaxique (du GAdj):
  - statut: noyau ou tête du GAdj.
  - place: généralement après le nom ou pronom pour le qualifiant; toujours après pour le classifiant;
  - fonctions: complément du nom et attribut du sujet (le classifiant peut difficilement être attribut du sujet)
  - mise en degré de l'adj. qualifiant seul.
  - expansion possible de l'adj. qualifiant seul.

Donc des valeurs sémantiques et des fonctionnements syntaxiques relativement distincts du GAdj pour le qualifiant et le classifiant.



## Conséquence didactique d'une catégorisation imprécise de l'adjectif

---

- recherche De Weck et Othenin-Girard, Suisse, 1985; recherche québécoise de Fisher, 1995;
- mêmes résultats: meilleure reconnaissance des qualifiants avec l'âge et non-reconnaissance des classifiants...
- rôle de la terminologie (*adjectif qualificatif*) et des exemples des manuels dans le processus de conceptualisation des élèves





# Nommer les constituants de premier niveau de la phrase

---

- définition: unité syntaxique autonome sur le plan syntaxique
- nécessité de distinguer le groupe du constituant de sa fonction/propriétés, ex.:
  - terminologie belge, 1991;
  - terminologie québécoise, 1995;
  - terminologie française, 1997;
  - manuels français, 2006;
  - plan romand, 2007.



# Code de terminologie grammaticale, Communauté française de Belgique, 1991

---

La phrase verbale est une phrase de base dont le modèle général est

$$P = \text{GNSujet} + \text{GV} *$$

\* auquel peut s'ajouter un ou plusieurs compléments circonstanciels



# Terminologie grammaticale française, 1998, p. 15

---

Structure de la phrase verbale de base:

**sujet + verbe**

Hétérogénéité des termes:

fonction (sujet)

catégorie (verbe)



# Manuels de français de Hachette, et Hatier, 2006

---

Structure de phrase :

**GS + GV+ CC**

Les trois constituants sont définis par des critères différents et le GS est un amalgame de groupe et de fonction !



## Plan romand (2007, p. 30)

---

Structure grammaticale :

**S + GV + CP**

La fonction du GV n'est pas précisée, contrairement aux recommandations du rapport Conti et de Pietro, 2006.



# Terminologie québécoise (MEQ, 1995 et *Grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui* (Chartrand et coll. 1999))

MODÈLE DE LA PHRASE DE BASE

(incluant 0 ou X subordonnées) :

**Sujet de P + Préd. de P +(Compl. de P)**  
**GN + GV + (X)**

Les constituants sont désignés par leur fonction dans la P.

***Note: cette terminologie et les grammaires dirigées par S.-G. Chartrand (Grammaire de base et grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui) sont les seuls cas où le sujet n'est pas le sujet du verbe mais de la phrase.***



# Conclusion sur la P

---

- Manque de cohérence, idem (S-V-O)
- Persistance de l'amalgame entre catégorie et fonction
- Manque de précisions du statut de la structure de la phrase proposée:
  - modèle canonique empirique;
  - modèle abstrait (P= GN+ GV);
  - modèle de référence (*Grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui*).

Distinction entre phrase simple et phrase complexe :  
utile pour les élèves, en production et en correction  
de textes ???



# Catégorie de l'adverbe: catégorie «résiduelle»

---

- sémantique: différentes valeurs (idem prép. et conj.)
- morphologique : invariable, généralement simple
- syntaxique :
  - noyau GAdv;
  - construction intransitive;
  - 5 fonctions: compl. du V (ind.), compl. de P et attribut du sujet (adv. déictiques seul.), modificateur et coordonnant.
- textuel: organisateur textuel, connecteur, reprise anaphorique
- discursif: modalisateur (marqueur de modalité) ou «modificateur de la phrase» (cf. Bronckart)





## 4 fonctions syntaxiques du GAdv

---

- Complément indirect du V:  
*Les enfants iront **ailleurs**.*
- Attribut du sujet:
  - *Cette fille est **ailleurs**.*
- Complément de P
  - ***Là**, il y a plusieurs restaurants.*
- Coordonnant
  - *Il arrive, **puis** il commence à crier.*



# 5<sup>e</sup> fonction syntaxique: modificateur (adv. non déictique)

---

- définition alliant sémantique et syntaxique (spécificateur):
  - un verbe: *parler **vite***
  - un adj.: *parler **très** fort*
  - un adv.: *parler **très** longtemps*
  - un nom: ***tôt** le matin*
  - un pronom: *connaître **presque** tout*
  - une prép.: ***juste** avant de partir*
  - une conjonction: ***peu** après que*
  - un déterminant: ***environ** deux livres*



# Le modificateur a plusieurs propriétés syntaxiques:

---

- toujours facultatif ;
- ne fait pas partie du régime du verbe ;
- place régie: après le verbe et avant le nom, l'adverbe, l'adjectif ;
- non pronominalisable.



# Distinguer le niveau d'analyse pour éviter la cacophonie

---

*Il allait pleuvoir, **aussi** a-t-il décidé de prendre son parapluie.* (récit)

- *aussi* : coordonnant 2 P
- *aussi* : connecteur, assure la connexion de 2 énoncés et marque sémantiquement leur lien de conséquence

Donc, un même mot peut être analysé de divers points de vue.



# Distinguer connecteur et organisateur textuel

---

- Marqueur textuel intervenant à deux niveaux du texte:
  - microtextuel: interphrastique et intraphrastique: **connecteur** (marqueur de relation)
  - macrotextuel: balise le texte, segmente les grandes parties ou articulations du texte: **organisateur textuel** (Riegel, Pellat et Rioul; Chartrand et al.)
- Un même mot peut jouer ces deux fonctions textuelles.



# Quelques mises en garde en guise de conclusion :

---

- sens et rôle de l'école
- l'école et le marché du livre scolaire
- l'objet et sa dénomination



# Grammaires scolaires en lien avec le programme d'études du Québec

---

- CHARTRAND, S.-G. & SIMARD, Cl. (2006). ***Grammaire de base***. Bruxelles : De Boeck, 340 p.
- CHARTRAND, S.-G. & McMILLAN, G. (2002). *Cours autodidacte de grammaire française*. Boucherville : GRAFICOR, 213 p.
- CHARTRAND, S.-G. & SIMARD, Cl. (2000). *Grammaire de base*. Saint-Laurent : ERPI, 336 p.
- CHARTRAND, S.-G. (sous la dir. de; 1999). ***Grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui***. Boucherville : GRAFICOR, 397 p.



# Articles de recherche

---

- CHARTRAND, S.-G. (2005). L'apport de la didactique du français langue première au développement des capacités d'écriture des élèves et des étudiants. Dans J. Lafont-Terranova et D. Colin (éd.), *Didactique de l'écrit. La construction des savoirs et le sujet écrivant* (pp. 11-31). Namur : Presses universitaires de Namur.
- CHARTRAND, S.-G. & BOIVIN, M.-Cl. (2005). Articulation des activités métalinguistiques aux activités discursives dans la classe de français au secondaire inférieur. Dans É. Falardeau (éd.), *Le français : discipline singulière, plurielle ou transversale ? Actes du 9e Colloque international de l'AIRDF*, Cédérom. Québec : AIRDF/PUL.
- CHARTRAND, S.-G. (2003). Développer une culture de la langue dans l'école québécoise. *Québec français*, 130, 75-77.





# Articles de recherche

---

- CHARTRAND, S.-G. (2003). Sept chantiers pour travailler la grammaire en classe. *Québec français*, 129, 73-77.
- CHARTRAND, S.-G. (2001). Modernisons l'enseignement de la grammaire. Actes du X<sup>e</sup> Congrès mondial des professeurs de français, Paris, 17-20 juillet 2000. *Dialogues et Cultures*, 46, tome 2, 291-293.
- CHARTRAND, S.-G. (dir.; 2<sup>e</sup> éd. 1996). *Pour un nouvel enseignement de la grammaire. Propositions didactiques*. Montréal : Logiques, 440 p.
- CHARTRAND, S.-G. & PARET, M.-Chr. (1989). Enseignement de la grammaire : quels objectifs ? quelles démarches ? *Bulletin de l'ACLA*, 11(1), 31-39.



# Travaux romands

Bain, D. & Canelas-Trevisi, S. (2007). Utilisation de la grammaire scolaire dans l'enseignement de la rédaction française : analyse de pratiques en classe. Dans In E. Falardeau, C. Fisher, Cl. Simard & N. Sorin (dir.), *La didactique du français : les voies actuelles de la recherche*. Québec : Presses de l'université Laval.

Bronckart, J.-P. (2004). *Didactique de la grammaire. Cahier n° 88*, Genève: Département de l'instruction publique, Enseignement primaire, Secteur des langues-Français.

Bronckart, J.-P. & Besson, M.-J. (1988). Et si la grammaire n'était pas inutile ? Dans D. Bain (dir.), *La recherche au service de l'enseignement?* (pp. 73-93). Genève : Centre de recherches psychopédagogiques du Cycle d'orientation.

Conti, V. & J.-Fr. de Pietro (2006). *Propositions en vue de la définition d'une conception terminologique en Suisse romande*, Neuchâtel : IRDP, 06-1003.

Schneuwly, B. (1998). Tout n'est pas métalangagier dans l'enseignement du français. Dans J. Dolz & J.-C. Meyer (dir., 1998). *Activités métalangagières et enseignement du français. Actes des journées d'études en didactique du français* (Cartigny, 28 février-1er mars 1997) (pp. 267-272). Berne: Peter Lang.

# Grammaires françaises compatibles avec l'enseignement rénové du français



- Riegel, M., Pellat, J.-Chr. et Rioul, R. (1994). *Grammaire méthodique du français*. Paris : PUF.
- Genevay, É. (1994). *Ouvrir la grammaire*. Lausanne: LEP.
- Grevisse, M. et Goosse, R. (1993, 13<sup>e</sup> éd.). *Le Bon usage*. Bruxelles : Duculot.



# Terminologies officielles

---

- Ministère de l'éducation, de la recherche et de la formation (1991). *Code de terminologie grammaticale*. Direction générale de l'organisation des études de l'enseignement de promotion sociale et des bâtiments scolaires de la communauté française. Belgique (12 p.).
- Ministère de l'éducation du Québec (1995). *Programme d'études. Français. Secondaire*. Québec: Gouvernement du Québec (p. 157-160).
- Ministère de l'éducation nationale, de la recherche et de la technologie (1998). *Terminologie grammaticale*. Paris: CNDP (30 p.).
- CIIP (Commission intercantonale de l'Instruction publique (2006). *Enseignement/apprentissage du français en Suisse romande: orientations*. Document intercantonale de l'instruction publique et du Tessin, avril 2006.